

Insektenpfad Bad Bellingen



Bienen / Les abeilles

z. B.: Die Gehörnte Mauerbiene (*Osmia cornuta*) – ein Arbeitstier
par ex.: *L'osmie cornue* – une bosseuse

Einen Moment, ich hab's grad eilig, ich muss mit dem feuchten Lehm meine Niströhre verschließen, damit keine fremden Besucher hineinschlüpfen.

Une Minute – je suis pressée – il faut que je ferme mes nichoirs avec de l'argile pour éviter des visites indésirables.



Gehörnte Mauerbiene bringt feuchten Lehm

Mein Name ist *Osmia*, ich bin eine Gehörnte Mauerbiene und im Moment auch eine gestresste Mama. Unsere Hörner vorne am Kopf sind aber so winzig klein, dass ihr sie mit bloßem Auge gar nicht sehen könnt.

Ça y est, j'ai un peu de temps : Mon nom est Osmia, je suis une abeille maçonne et une maman stressée. Nos cornes situées sur la tête sont si minuscules que vous ne pouvez pas les voir à l'œil nu.



Mauerbiene nistet in Bambusröhrchen

Wir nisten gerne in hohlen Stängeln oder runden Löchern im Holz, auch in guten Insektenhotels. Ich selbst bin im Frühling aus einem solchen Insektenhotel geschlüpft - kaum war ich im Freien, wartete schon ein Männchen auf mich.

Nous aimons nicher dans des tiges creuses ou dans des cavités rondes du bois. Également dans de bons hôtels à insectes. Moi-même j'y ai logé – À peine étais-je sortie qu'un mâle m'attendait.

Aber jetzt muss ich mich ganz alleine um unsere Brut kümmern: Dazu muss ich in einer passenden Röhre nacheinander für jedes Ei eine eigene Kammer bauen. Die Wände sind aus Lehm, und in jede

Kammer kommt ein Ei und als Nahrung ein Kuchen aus Pollen und etwas Nektar; dazu musste ich Hunderte von Blüten besuchen. Wenn ich etwa 10 Kammern fertiggestellt habe, verschließe ich die Brutröhre endgültig mit Lehm. An dem Lehmverschluss könnt ihr erkennen, dass die Röhre besetzt ist und dort junge Bienen heranwachsen. Und weil ich so fleißig bin und viele Kinder haben will, baue ich nicht nur eine einzige Brutröhre sondern gleich mehrere. *Mais maintenant il faut que je m'occupe toute seule de notre progéniture: Aussi faut-il que bâtisse des cellules dans des espaces creux. Les cloisons sont en argile; dans chacune d'elles je dépose un œuf et en guise de nourriture du pollen*



Die Brutröhre wird endgültig verschlossen

et un peu de nectar; pour cela j'ai butiné des centaines de fleurs. Lorsque j'ai construit 10 cellules, je ferme la cavité avec de l'argile. Cette fermeture argileuse indique que la cavité est occupée et qu'il y a des abeilles qui s'y développent. Comme je suis très travailleuse et désire beaucoup d'enfants, je ne construis pas qu'une seule cavité, mais plusieurs.



Aufgeschnittene Brutröhre mit den einzelnen Brutkammern

Wenige Tage, nachdem ich die Brutröhre verschlossen habe, schlüpfen meine Kinder aus den Eiern. So ist das Futter für meine kleinen Maden noch frisch, und sie können schnell heranwachsen und sich nach wenigen Wochen verpuppen und in junge Bienen verwandeln. Und nun heißt es warten: Die jungen Bienen schlafen viele Monate in der Brutröhre bis zum nächsten Frühling. Dann

nagen sie sich den Weg ins Freie – eine neue Mauerbiengeneration fliegt aus.

Quelques jours après la fermeture de la cavité mes enfants sortent des œufs. La nourriture pour mes petites larves est encore fraîche et elles grossissent vite et se métamorphosent en jeunes abeilles au bout de quelques semaines. Il faut attendre maintenant: les jeunes abeilles dorment pendant des mois, jusqu'au printemps prochain. Ensuite elles creusent un chemin pour sortir – une nouvelle génération d'abeilles maçonnes prend son vol.

Wenn ihr uns helfen wollt, stellt nicht nur Insektenhotels auf, sondern sorgt auch dafür, dass es in eurem Garten vom Frühling bis zum Herbst blüht – zum Beispiel Wildblumen und Küchenkräuter. Wir brauchen nicht nur Hotels, sondern auch Restaurants!

Si vous désirez nous aider, n'installez pas seulement des hôtels à insectes mais faites que votre jardin fleurisse du printemps à l'automne – comme par exemple des fleurs sauvages et des herbes aromatiques. Non seulement nous avons besoin d'hôtels mais aussi de restaurants.

**Willst Du mehr entdecken? An dieser Tafel findest Du spannende Aufgaben! Schau genau hin!
Si tu veux en savoir plus? Sur ce tableau tu trouveras des exercices passionnants! Regarde attentivement!**